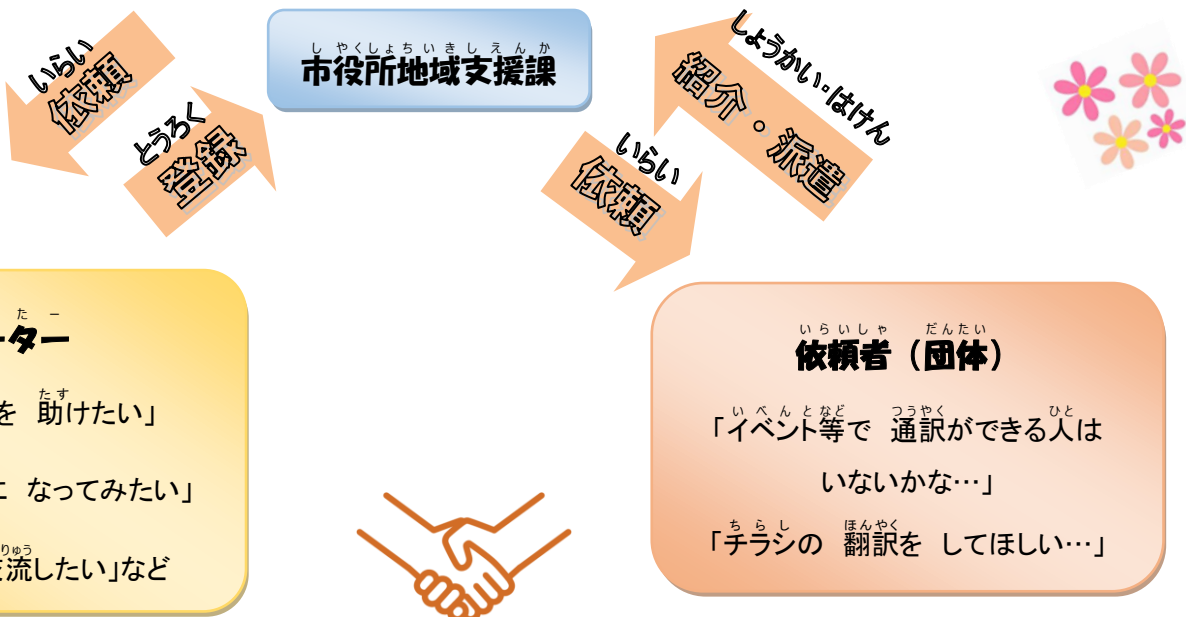


菊川市多文化共生サポーターになりませんか？

編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

多文化共生サポーター制度とは？

現在、菊川市内には 約30カ国、3,000人以上の 外国人住民が 生活しています。外国人住民が 安心して生活していくため、また国際交流を 進めていくため、【多文化共生サポーター制度】をつくりました。サポーター活動を 希望する人は お気軽に 問い合わせてください。問合せ 地域支援課市民協働係 (Tel.35-0925)



サポーター

「困っている人を 助けてたい」
「ホストファミリーに なってみたい」
「外国の人と 交流したい」など

依頼者（団体）

「イベント等で 通訳ができる人は いないかな…」
「チラシの 翻訳を してほしい…」

多文化サポーターの種類と活動内容

語学サポーター

外国人住民と 日本人住民との コミュニケーションでの サポートを 必要とする場面での 活動（行政文書などの 翻訳、イベントでの 通訳。（※医療・司法に係るものは 除く。）

日本語指導サポーター

地域で開催される 日本語教室等などで、外国人住民に 日本語を教える活動。（※日本語を 教える資格の有無は 問わない。）

文化紹介サポーター

地域イベントなどで、日本文化を 外国人に教えたり、外国文化を 日本人住民に、紹介したりする活動の お手伝い。（例：料理や風習、民族衣装などの紹介。）

ホストファミリーサポーター

市国際交流協会が 実施する 海外交流事業などで市内に 短期滞在する外国人を 自宅 で受け入れ、日本での 生活を サポートする活動。（※受け入れは 数日から1週間程度。）

2018年12月市民カレンダー

市役所の日曜 開庁日	市役所の水曜日業務延長	納税と公共料金
12月9日：市役所本庁舎市民課 12月23日：市役所小笠支所小笠市民課 時間：午前8:15から12:15	12月 5日、12日、19日、26日 時間：午前8:15から午後7:00	市県民税 第4期 国民健康保険税 第6期 後期高齢者医療保険料 第5期 介護保険料 第5期 住宅使用料 12月分 保育料 12月分 放課後児童クラブ利用料 12月分 上下水道料金（A地区） 10、11月分
取扱い業務 1. 住民票の発行 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 5. 市税・国民健康保険税の収納 6. 水道料、保育料の納付。納付書が必要になります。 ※1. 2は本人のみの取扱いです。 3. 4は本人と家族の取扱いです。	対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 プラザけやき、水道料金お客様センター （社会福祉協議会、児童館除く） ※業務により取扱い出来ないもの、再度来庁をお願いする場合があります。	

外国住民相談窓口
毎週火曜日に本庁舎で外国住民相談窓口をやっています。
相談員が 外国語(ポルトガル語)で 対応します。
12月の開催日：4日、11日、18日、25日
時間：午前9:00～11:30

外国語通訳 対応時間
ポルトガル語・英語：月曜日～金曜日
午前8:15～午後5:00まで

台風24号から 学んだこと

「茶こちゃんメール」は、携帯電話などの メール機能を使って 市の情報を発信する サービスです。

今回の台風24号では 避難所情報や 停電状況、給水状況を 34回 発信しました。

茶こちゃんメールでの 情報発信は 文字として情報が残るため よかったという声がありました。

茶こちゃんメールへの登録方法

「chako-entry@tokyoanpi.sbs-infosys.com」へ空メールを 送信して 返ってきた メールの内容に従って 登録してください。「登録完了」の メールが 届けば 登録完了です。

問合せ 危機管理課 (Tel.35-0923)





http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/

Boletim Informativo da Prefeitura de Kikugawa

No. 139 2018.12

Edição e Publicação:
Setor CHIIKI SHIEN
Prefeitura de KIKUGAWA
☎ 0537-35-0925

ポルトガル語

ポルトガル語

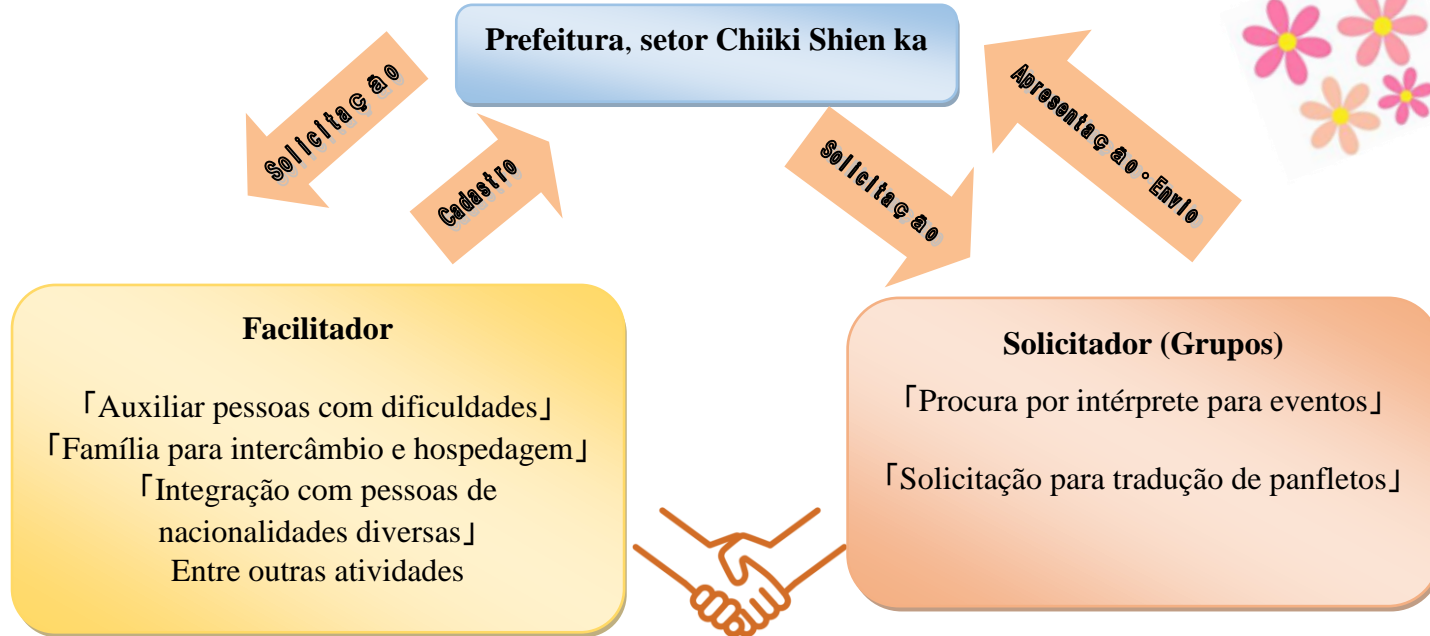
Facilitador para Convivência Multicultural

O que é o Sistema Facilitador para Convivência Multicultural?

Atualmente na cidade de Kikugawa residem mais de 3.000 pessoas de origem estrangeira, provindas de aproximados 30 países. Objetivando construir uma sociedade consciente e multicultural qual moradores de origem estrangeira possam desfrutar de conforto e tranquilidade, a cidade fundou o Conselho de Facilitadores para a Convivência Multicultural.

O sistema oferece suporte aos interessados a exercer atividade de Facilitador.

Informações: Chiiki Shien ka Shimin Kyōdo gakari ☎ 35-0925



Especificidades dos Facilitadores e atividades

Facilitador tradutor

Atividades de intérprete e tradutor a fim de manter a comunicação entre moradores de origem japonesa e estrangeira. Tradução de textos oficiais ou outros, intérprete em eventos. (※ Exceto traduções para o sistema de saúde e justiça.)

Facilitador para o idioma japonês

Atividades para ensino do idioma japonês em salas públicas, aos moradores de origem estrangeira. (※ Exceto não certificados para ensino da Língua Japonesa.)

Facilitador para fomento cultural

Auxiliares para fomento e divulgação da cultura japonesa em eventos públicos, apresentação de culturas diversas aos japoneses. (Ex: alimentos, trajes típicos, costumes, entre outros itens.)

Famílias para intercâmbio e hospedagem

Atividade promovida pela Associação de Intercâmbio Internacional quanto a hospedagem temporária aos estudantes e visitantes estrangeiros. (※ Período de hospedagem aproximado a uma semana.)

Calendário para o mês de dezembro de 2018

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
9/12 Matriz Kikugawa, Shimin ka 23/12 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8.15 às 12.15 horas. Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon) 5- Recebimento de Imposto Municipal e taxa do Seguro Nacional de Saúde. 6- Recebimento da taxa de água e creche. (Necessário fatura.) * Itens 1 e 2, somente o interessado. * Itens 3 e 4, o interessado e ou familiar.	Dias 5, 12, 19 e 26/12 Horário: 8.15 às 19 horas. Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) Departamento de água e saneamento básico ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Shi Kenmin ze Kokumin Kenkō Hoken ze Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō Kaigo Hoken ryō Jyūtaku Shiyō ryō Hoiku ryō Houkago Jidō Club Jōgesuidō ryōkin Chiku A	4ª parcela 6ª parcela 5ª parcela 5ª parcela Parcela mês 12 Parcela mês 12 Parcela mês 12 Parcela mês 10/11

Consultoria para Estrangeiros

Data: Terças-feiras, atendimento em português.
Horário: 9 às 11.30 horas.
Expediente de dezembro: dias 4, 11, 18 e 25.

Serviços de Intérpretes

Português e Inglês
Data: De segunda a sexta-feira
Horário: das 8.15 às 17 horas.

Experiência com o Tufão 24

O sistema de mensagem eletrônica “Chako chan mail” presta informações da cidade através do telefone celular.

Com a passagem do tufão 24, o sistema emitiu 34 mensagens informativas quanto a refúgio, blecaute e corte de água, bem como o reestabelecimento.

O Sistema recebeu elogios pois as mensagens eletrônicas permanecem facilitando aos usuários.

Para cadastro no sistema “Chako chan mail”

Acessar chako-entry@tokyoanpi.sbs-infosys.com, enviar mensagem em caixa vazia do sistema, ao receber mensagem, seguir as instruções e cadastrar. Recebendo mensagem de cadastro bem sucedido, finalizar.

Informações: Kiki Kanri ka ☎ 35-0923

